



**BIBLIOTHÈQUE  
DÉPARTEMENTALE**  
LIVRE ET LECTURE

20, rue Mirès – 13003 Marseille Tél. : 04 13 31 82 00

# LIRE LES MÉDITERRANÉES

L'édition d'expression française aujourd'hui en Algérie

**Samedi 6 décembre 2014 de 9h à 21h**

Gratuit sur réservation



**CONSEIL  
GÉNÉRAL**  
BOUCHES-DU-RHÔNE  
cg13.fr



**ICI LA CULTURE  
EST PARTOUT**



**THEATRE DE  
LENCHE**  
COMPAGNIE L'ENCLAVE



La Bibliothèque Départementale des Bouches-du-Rhône accueille *Lire les méditerranées*, avec une première rencontre autour de la littérature d'expression française produite en Algérie, source originale et riche de la littérature francophone contemporaine, encore méconnue en France.

• **9h** : Ouverture des tables de littérature.

• **9h30 - 11h** Table ronde et débat : ***L'édition aujourd'hui en Algérie.***

En Algérie, la chaîne du livre a subi de profonds bouleversements. Avant 1985, le secteur était entièrement dominé par l'Etat.

Invités : Editions INAS représentées par B. Ouadi, Editions Dalimen représentées par S. Tabti, Editions Dar Khettab représentées par R. Khettab - Modératrice : Molly Fournel

• **11h - 12h30** Table ronde et débat : ***De l'édition à la diffusion.***

Qui a dit que les Algériens boudaient les livres ? À Alger, les librairies foisonnent, renaissant de leurs cendres après des années de léthargie...

Invités : A. Bouchène, S. Mhand (librairie Générale El Biar), A. Castan - Modérateur : B. Ouadi

• **14h** : **Hommage à Pierrette Lazerges**

Les combats d'une libraire, de la librairie des Beaux-Arts à Alger à la librairie Vents du Sud à Aix-en-Provence. Avec Pierrette Lazerges c'est tout un pan de la vie culturelle d'Alger des années 60, 70, et 80 qui disparaît.

Hommage à **Fanny Colonna**, militante algérienne, écrivaine, sociologue et anthropologue

• **14h30 - 16h** Table ronde et débat : ***Être écrivain aujourd'hui en Algérie.***

Si nombre d'écrivains algériens vivent, écrivent et sont publiés en France, une nouvelle génération d'auteurs résidant en Algérie continue d'enrichir la littérature francophone.

Invités: L. Hamoutène, H. Bali, S. Toumi

• **16h - 17h30** Table ronde et débat : ***Histoire et temps présent.***

D'autres auteurs s'attachent à dire l'histoire et raconter la vie contemporaine.

Invités : M. Rahal, D. Djerbal, S. Hadjeres - Modérateur : A. Bouchène

• **19h** : Concert de musique Chaâbi par **Riad Kasbadj** et ses musiciens.

***Lire les méditerranées*** : Approches Cultures et Territoires (ACT), Association des Pieds Noirs Progressistes et leurs Amis (ANPNPA), Librairie Transit et Théâtre de Lenche.

Plus d'infos sur [www.Culture-13.fr](http://www.Culture-13.fr)  
[www.facebook.com/biblio13.fr](https://www.facebook.com/biblio13.fr)

## LES INVITÉS

### Hajar Bali

Hajar Bali vit à Alger où elle est professeur de mathématiques à l'université de Bab Ezzouar. Elle est également présidente de l'association « Chrysalide » qu'elle a créée en 2000. Dramaturge elle est l'auteur de *Rêve et vol d'oiseau* un recueil de pièces théâtrales (Barzakh 2010) qu'elle a mis en scène. *Trop tard* est son premier recueil de nouvelles.

### Abderrahmane Bouchène (éditions Bouchène)

Pionnier de l'édition indépendante en Algérie, Abderrahmane Bouchène crée sa propre maison d'édition en 1986 qui reprend des auteurs jamais publiés en Algérie (Mouloud Mammeri, Kateb Yacine..). Iconoclaste dénonçant tous les obscurantismes notamment religieux, il est contraint à l'exil pendant les années noires du terrorisme islamique. Les éditions Bouchène renaissent en région parisienne en 1996, avec un champ large couvrant des travaux de recherche en histoire, sociologie, anthropologie culturelle ainsi que la réédition d'ouvrages devenus introuvables.

### Ouadi Boussad

Sociologue et anthropologue de formation, il a été un des membres fondateurs de l'association des éditeurs algériens en 1989, de l'association des éditeurs maghrébins en 1992 et de l'association des libraires algériens (ASLIA) en 2001. Libraire et éditeur indépendant, il a su résister aux différentes pressions dont il a été l'objet. Editeur (éditions Laphomic 1986-1992, ENAP 1992-1996, et INAS depuis 1997) il a surtout publié des essais sur l'histoire et la culture berbère ainsi que des ouvrages politiques et des livres d'art (<http://boussad.over-blog.org/>). Il a géré la librairie des Beaux Arts de 2003 à 2009 et la librairie El Ijtihad depuis 2009.

### Alain Castan

Co-fondateur de la librairie associative Transit, il est également le responsable de la courte échelle / éditions transit qui publie des d'essais, de poésie ou de nouvelles, de livres d'artistes. Les auteurs sont de Palestine, d'Algérie, de Kanaky / Nouvelle Calédonie et de France.

### Editions Dalimen

Editions créées en 2001 à la sortie de la décennie noire alors que tous les métiers du livre étaient sinistrés. Edition généraliste qui publie un large choix d'ouvrages : livres d'art et d'architecture, romans, essais, bandes dessinées et livres jeunesse.

### Sadia Tabti

Elle est auteure et illustratrice de livre jeunesse. Elle a publié et illustré chez Dalimen *Tassadit la petite bijoutière* en 2014 et « Tassadit la petite potière » en 2013.

### Daho Djerbal

Enseignant en histoire contemporaine au Département d'histoire de la Faculté des Sciences Humaines et Sociales à l'Université d'Alger. Pour ses recherches, après une dizaine d'années de travaux en histoire économique et sociale de l'Algérie contemporaine, il s'oriente vers le recueil de témoignages d'acteurs de la lutte de la libération nationale en Algérie. Il travaille aussi sur la relation entre mémoire et histoire. Depuis 1993 il est directeur de la revue NAQD, revue d'études et de critiques sociales. Il est l'auteur de *L'organisation Spéciale de la Fédération de France du FLN - Histoire de la lutte armée de France du FLN* publié aux éditions Chihab en 2012.

### Sadek Hadjerès

Grand acteur de la révolution algérienne, engagé dans le combat contre le colonialisme, il devient l'un des dirigeants du Parti Communiste Algérien avec Bachir Hadj Ali. Après le coup d'état de 1965, il entre dans 24 ans de clandestinité à la direction du Parti de l'Avant Garde Socialiste. Exilé à l'étranger, il se consacre à des travaux de géopolitique et à des publications dans la presse

algérienne et internationale. En 2014 paraît aux éditions Inas le premier ouvrage couvrant l'histoire de l'Algérie au 20<sup>ème</sup> siècle *Quand une nation s'éveille*.

### **Leïla Hamoutene**

Professeure de langue française, elle commence à publier en Algérie à l'ENAG en 1992. Son roman suivant *Sang et Jasmin* sera publié par Marsa Editions. Après un long silence elle publie à nouveau en Algérie. Ses deux derniers titres ont été publiés par les éditions Lazari Labter et *Le châle de Zeineb* par les éditions Casbah.

### **Rachid Khettab**

Après un parcours professionnel atypique, il fonde en 2004 la maison d'édition Dar Khettab qui publie en arabe, en français et en berbère. Son catalogue est plutôt consacré aux sciences humaines mais on trouve aussi de la littérature romanesque.

### **Smaïl M'hand**

Après des études de droit, il reprend la librairie créée par son père en 1965.

Il participe à la création de l'ASLIA (Association des Libraires Algériens) et est membre du conseil d'administration de l'AILF (Association des Libraires Francophones). En 2006, il fonde les éditions Hibr, maison d'édition généraliste qui publie en arabe et en français. Son but est de promouvoir de nouveaux talents dans le théâtre, la poésie ou les publications universitaires. Il réfléchit aussi avec d'autres éditeurs aux problèmes difficiles de la distribution des livres sur l'ensemble du territoire algérien.

### **Malika Rahal**

Historienne, chercheuse à l'Institut d'histoire du temps présent du CNRS, elle est spécialiste de l'histoire de l'Algérie et travaille en particulier sur l'histoire du pays après son indépendance. Auteure de nombreux articles de revues d'histoire, d'interventions dans des colloques internationaux et d'un ouvrage sur Ali Boumendjel, elle a travaillé avec Sadek Hadjerès à la parution du premier volume de ses mémoires *Quand une nation s'éveille*.

### **Samir Toumi**

Il termine en France des études d'ingénieur commencées en Algérie. Après un passage par la Tunisie, il s'installe à nouveau en Algérie en 2004 où il crée une entreprise de Conseil en Ressources Humaines. Il produit et anime une émission radio de 1987 à 1990 avant son départ en France et à son retour en 2005. Son premier texte est publié aux éditions Barzakh en 2013 *Alger, le cri*.

## **LES MODÉRATEURS**

### **Molly Fournel**

Créatrice de la librairie Regards à Marseille, spécialisée en sciences humaines, art et monde méditerranéen, elle organise en 2001, avec l'association Librairies du Sud, la manifestation *Algérie, écritures contemporaines* et a constitué le fonds de la librairie du MUCEM à Marseille.

### **Marie Virolle**

Responsable de rédaction et de la revue Algérie Littérature Action (Editions Marsa), elle laisse une place particulière aux écrivaines avec la publication de plusieurs tomes intitulés *Romans algériens au Féminin*.